

**Elintarvikelain mukaisten
rekisterien sanasto -
Valvontakohteet (KUTI 1)**

**Ordlista om register som förutsätts i
livsmedelslagen -
Kontrollobjekten**

**Vocabulary of Registers Stipulated in the
Food Act -
Objects of Control**

Esipuhe

Elintarviketurvallisuusvirasto Evira ja Sanastokeskus TSK käynnistivät alkuvuodesta 2007 Kuntien elintarvikevalvonnan tiedonkeruun kehittämissuunnitelmaan (KUTI) liittyvän sanastohankeen. Sanastoprojektin tarkoituksena oli koota sanastojulkaisuksi keskeisimmät KUTI-projektin ensimmäiseen vaiheeseen (KUTI 1) liittyvät käsitteet.

Oheinen, hankkeen tuloksena syntynyt Elintarvikevalvonnan sanasto on tarkoitettu ennen kaikkea kuntien valvontaviranomaisille ja muille elintarvikevalvonnassa työskenteleville. Lisäksi sanasto helpottaa myös elintarvikevalvonnan termejä tarvitsevien kääntäjien, toimittajien ja tiedottajien työtä.

Sanastossa selvitetään noin 70 käsitteen sisältö määritelmien ja niitä täydentävien lisätietojen avulla sekä annetaan suositukset suomenkielisistä termeistä. Termeille on annettu vastineet ruotsin ja englannin kielillä. Käsitteiden välisiä suhteita havainnollistetaan käsitekaavioilla, joiden toivotaan antavan lukijalle kokonaiskuvan kustakin aihealueesta.

Sanastolla pyritään yhtenäistämään termien käyttöä antamalla käsitteille yksiselitteiset määritelmät sekä suosituksia termien käytöstä. Tässä sanastossa annetut määritelmät poikkeavat muodoltaan elintarvikelainsäädännössä käytetyistä määritelmistä, mutta eivät sisällöltään ole ristiriidassa lainsäädännön määritelmien kanssa. Elintarvikevalvonnan sanaston termit ja määritelmät ovat viestintää tehostamaan tarkoitettuja suosituksia, eivät lakimääritelmiä.

Sanaston käsitteet on valittu KUTI-projektin tarpeita ajatellen. Sanasto ei yksinään anna kokonaiskuvaa elintarvikevalvonnasta, vaan sanastoon on poimittu ne käsitteet, joiden määrittämisestä on koettu olevan apua KUTI-projektissa. Lisäksi monia keskeisiä määrittelyä vaativia käsitteitä on jouduttu jättämään tämän sanaston ulkopuolelle. Käsitteiden määrittelyä olisikin hyödyllistä jatkaa uusissa sanastoprojekteissa.

Elintarvikevalvonnan sanastoa laativaan työryhmään ovat kuuluneet:

Anne Fagerlund, Evira, LIHA
Maarit Haverinen, Evira, TUMA
Jyrki Huikari, Sosiaali- ja terveysministeriö
Pirkko Kostamo, Evira, TUMA
Kalevi Kotilainen, Espoon kaupunki
Mari Laihonen, Evira, Turku
Merja Lumme, Kotkan kaupunki
Saila Suominen, Evira, VALO
Ulla Poutiainen-Lindfors, Evira, VALO
Pentti Tenno, Evira, VALO (31.8.2007 saakka)
Tiina Vuolteenaho, MMM Tike

Lena Jolkkonen, Sanastokeskus TSK
Susanna Äijälä, Sanastokeskus TSK

Sanaston ruotsinkielisiä termejä haki ja tarkisti **Harriet Wallin** Evirasta ja englanninkielisiä termejä **Rami Rauhala** Tikestä sekä **Sirpa Suhonen** Sanastokeskus TSK:sta. Sanaston tallennus- ja muokkaustekniikasta vastasi Sanastokeskus TSK:n IT-suunnittelija **Saku Seppälä**. Sanastoon on saatu lausunnot 13 alan toimijalta. Lausunnotkierroksen vastauksia on hyödynnetty sanaston laadinnassa. Kiitämme kaikkia kanssamme yhteistyötä tehneitä arvokkaasta avusta.

Sisällysluettelo

Esipuhe.....	2
Käsitekaavioluettelo.....	4
Sanaston käytöstä	5
1 Yleisiä käsitteitä	9
2 Elintarvikelain mukainen toiminta	11
3 Elintarvikelain mukaiset toimijat	16
4 Elintarvikelain mukaiset toimipaikat	18
5 Tuotteet	23
6 Valvonta ja rekisterit	27
Englanninkielinen hakemisto / English index.....	30
Ruotsinkielinen hakemisto / Svenskt register.....	31
Suomenkielinen hakemisto.....	32

Käsitekaavioluettelo

Käsitekaavio 1. Yleisiä käsitteitä.....	9
Käsitekaavio 2. Elintarvikelain mukainen toiminta.....	11
Käsitekaavio 3. Elintarvikelain mukaiset toimijat.....	16
Käsitekaavio 4. Elintarvikelain mukaiset toimipaikat.....	18
Käsitekaavio 5. Liha-alan laitokset.....	19
Käsitekaavio 6. Muna-alan laitokset.....	21
Käsitekaavio 7. Tuotteet.....	23
Käsitekaavio 8. Valvonta ja rekisterit.....	27

Sanaston käytöstä

KÄSITTEET, MÄÄRITELMÄT JA TERMIT

Sanaston lähtökohtana on ollut luotettavien määritelmien, käsitejärjestelmien ja termivastineiden tuottaminen. Siksi sanasto on laadittu systemaattisesti, terminologisten periaatteiden ja menetelmien mukaisesti¹. Terminologiselle sanastotyölle on ominaista käsitekeskeisyys. Siinä missä sanakirjat tarkastelevat sanoja ja niiden merkityksiä, terminologisten sanastojen lähtökohtana ovat käsitteet ja niiden väliset suhteet.

Käsitteet (esim. *elintarvike*) ovat ihmisen mielessään muodostamia ajatusmalleja, jotka vastaavat tiettyjä todellisuuden kohteita, niin sanottuja tarkoitteita. Tarkoitteet voivat olla konkreettisia (esim. *munatuote*) tai abstrakteja (esim. *toimintaluokka*), ja niillä on erilaisia ominaisuuksia. Näistä ominaisuuksista muodostettuja ajatusmalleja kutsutaan käsitepiirteiksi. Käsitteen sisältö muodostuu joukosta erilaisia käsitepiirteitä, joista olennaiset ja erottavat kuvataan **määritelmän** avulla. **Termit** puolestaan ovat käsitteiden nimityksiä, joiden avulla voidaan lyhyesti viitata käsitteen koko sisältöön.

Sanaston käsitteet on analysoitu selvittämällä kunkin käsitteen olennainen sisältö, käsitteiden väliset suhteet ja näiden suhteiden perusteella muodostuvat käsitejärjestelmät. Analyysin tuloksia on hyödynnetty määritelmien laadinnassa ja termien valinnassa. Käsitejärjestelmät on kuvattu usein myös graafisina kaavioina.

SANASTON RAKENNE JA MERKINNÄT

Sanasto on ryhmitelty aiheen mukaisesti jäsenneltyihin lukuihin, ja kussakin luvussa toisiinsa liittyvät käsitteet on pyritty sijoittamaan lähemmäksi. Aakosellinen hakemisto löytyy sanaston lopusta kullakin sanaston kielellä. Hakemistoihin on poimittu suositettavien ja hylättävien termien lisäksi muita hakusanoja, jotka liittyvät läheisesti kyseiseen käsitteeseen. Nämä muut hakusanat viittaavat hakemistoissa päätermiin ja sen tietuunumeroon.

Käsitteet on esitetty sekä numeroituina termitietueina että käsitejärjestelmiä kuvaavina kaavioina. Käsitekaaviot ja termitietueet on tarkoitettu toisiaan tukeviksi esitysmuodoiksi. Kaikki sanaston käsitteet eivät ole mukana kaavioissa. Alla on esimerkkinä *elintarviketta* käsittelevä termitietue (vasemmassa sarakkeessa):

43	<i>tietueen numero</i>
elintarvike	<i>suomenkielinen termi tai termit (synonyymit)</i>
sv livsmedel <i>n</i> en food; foodstuff	<i>ruotsin- ja englanninkieliset vastineet sekä mahdolliset hylättävät vastineet</i>
aine tai tuote, joka on tarkoitettu ihmisen nautittavaksi	<i>käsitteen määritelmä</i>
Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 mukaan elintarvike käsittää myös juomat, purukumin ja veden sekä kaikki aineet, jotka on tarkoituksellisesti lisätty elintarvikkeeseen sen valmistuksen tai muun käsittelyn aikana. Sen sijaan elintarvikkeen määritelmään eivät sisälly rehut, elävät eläimet, paitsi jos ne on tarkoitus saattaa markkinoille ihmisten ravinnoksi, kasvit ennen niiden korjuuta, lääkkeet, kosmeettiset valmisteet, tupakka, tupakkatuotteet, huumeet, psykotrooppiset aineet, jäämät ja epäpuhtaudet.	<i>määritelmää täydentävä huomautus (kursivointi viittaa sanastossa määriteltyyn käsitteeseen)</i>

1 Ks. tarkemmin esim. Sanastotyön käsikirja (TSK 14, SFS-käsikirja 50, 1989)

Suosittelavin **termi** on tietueessa ensimmäisenä. Samaa tarkoittavat termit eli **synonyymit** on merkitty suositettavimman termin jälkeen ja synonyymit on erotettu toisistaan puolipisteellä. **Homonyymit**, eli kirjoitusasultaan samanlaiset, mutta merkitykseltään eri termit, on erotettu toisistaan termin perässä olevin numeroin.

Vieraskieliset **vastineet** on merkitty seuraavin tunnuksin:

sv	ruotsi
en	englanti

Vinoviivojen sisällä oleva merkintä tarkoittaa maantieteellisen alueen, jolla vastinetta käytetään:

/GB/	britannianenglanti
/US/	amerikanenglanti

Ruotsin ett-suku on merkitty termin perässä olevalla kursivoidulla n-kirjaimella.

<i>n</i>	ruotsin ett-suku
----------	------------------

Termien ja erikielisten vastineiden yhteydessä on eräissä tapauksissa käytetty myös seuraavia merkintöjä:

>	termi tai vastine viittaa määriteltyä käsitettä suppeampaan käsitteeseen samanlaisessa käsitejärjestelmässä
<	termi tai vastine viittaa määriteltyä käsitettä laajempaan käsitteeseen samanlaisessa käsitejärjestelmässä
*	termiehdotus

Määritelmät alkavat pienellä kirjaimella, eikä niiden lopussa ole pistettä. Tämä kirjoitustapa perustuu kansainväliseen terminologiastandardiin. Määritelmät on kirjoitettu sellaiseen muotoon, että niiden avulla voidaan tunnistaa kunkin käsitteen paikka käsitejärjestelmässä. Määritelmissä ja huomautuksissa kursivoidut termit viittaavat tässä sanastossa toisaalla määriteltyihin käsitteisiin.

Määritelmää täydentävissä **huomautuksissa** on muun muassa esitetty lisätietoja käsitteestä, annettu esimerkkejä tai kerrottu käsitteeseen läheisesti liittyvistä muista käsitteistä. Lisäksi huomautuksissa voi olla tietoa erikielisten termien käytöstä. Huomautukset on kirjoitettu normaaleiksi virkkeiksi ja ne on erotettu määritelmistä sisennyksellä.

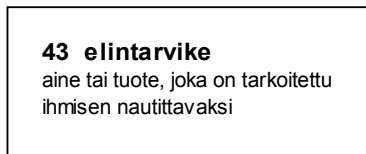
MITEN KAAVIOITA TULKITAAN

Käsitekaaviot havainnollistavat käsitteiden välisiä suhteita ja auttavat hahmottamaan kokonaisuuksia. Käsitekaaviot eivät kuvaa mitään yksittäistä tilannetta, tapahtumaa tai järjestelmää, eikä niitä pidä sekoittaa esimerkiksi organisaatiokaavioihin. Sen sijaan kaaviot kuvaavat yleistyksiä, joita ihmiset muodostavat mielessään joukosta samantyyppisiä todellisuuden ilmentymiä eli käsitteitä.

Sanastossa esiintyy seuraavanlaisia käsitesuhteita ja terminologisten käsitesuhteiden vakiintuneita merkintätapoja:

Käsite

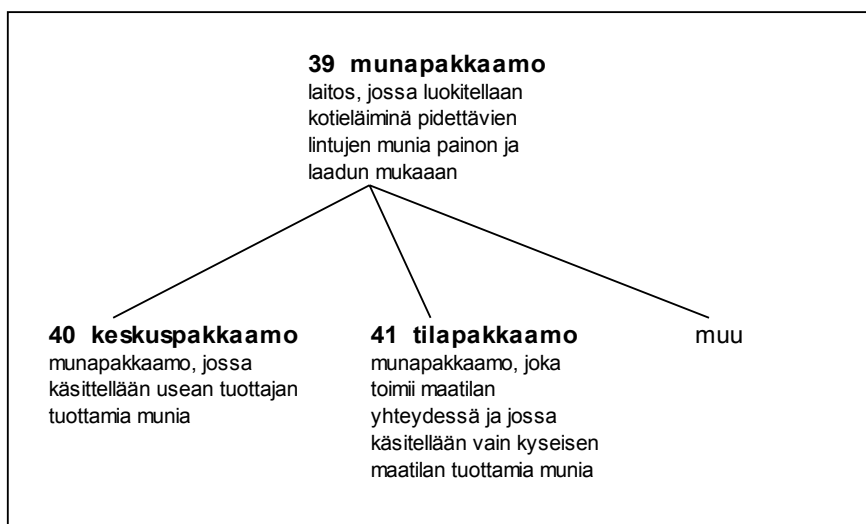
- kutakin käsitettä on kuvattu kaaviossa lihavoidun, suositettavan termin ja sen alla olevan määritelmän avulla



- termin edessä oleva numero viittaa sanaston tietuenumeroon
- kaavioissa on myös lihavoimattomia aputermejä, jotka helpottavat kaavioiden tulkintaa, mutta joita ei ole määritelty sanastossa
- kaaviot eivät yleensä sisällä termitietueiden synonyymejä tai huomautuksia

Hierarkkinen suhde (puudiagrammi)

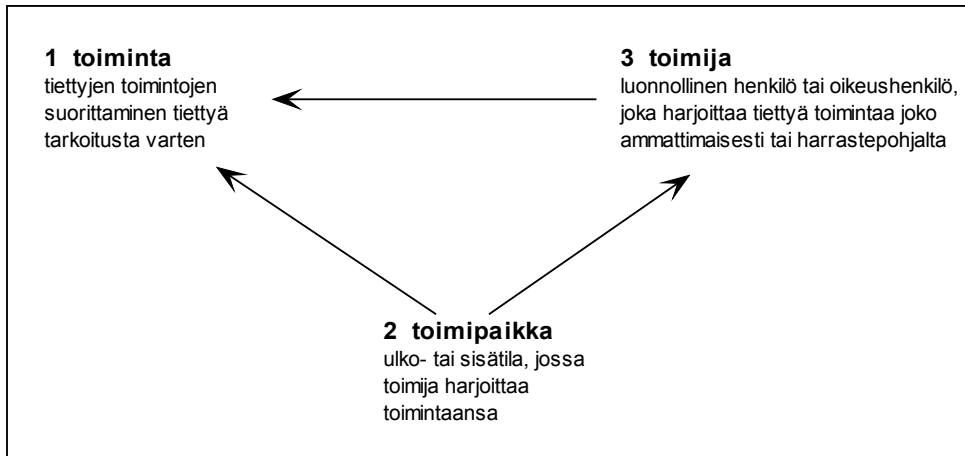
- vallitsee laajemman yläkäsitteen (*munapakkaamo*) ja sitä suppeamman alakäsitteen (*tilapakkaamo*, *keskuspakkaamo*) välillä
- alakäsite sisältää kaikki yläkäsitteen piirteet sekä vähintään yhden lisäpiirteen, mutta sitä vastaa suppeampi joukko tarkoituksia kuin yläkäsitettä
- alakäsite voidaan ajatella yläkäsitteen erikoistapaukseksi
- piirrossuunta yleensä ylhäältä alaspäin tai vasemmalta oikealle



Funktiosuhde (nuolet)

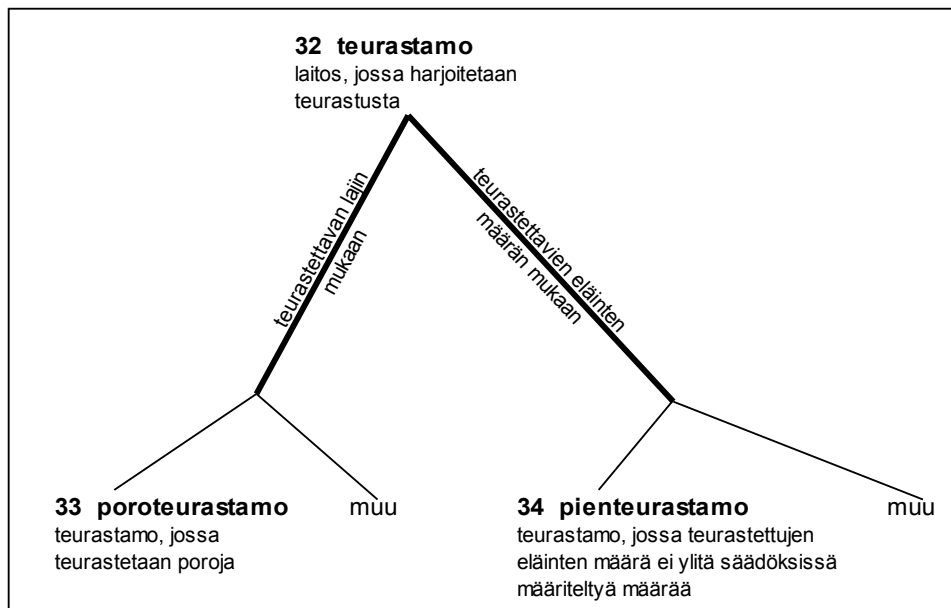
- laaja joukko erilaisia käsitesuhteita, joita ei voida luokitella hierarkkisiksi tai koostumus-suhteiksi
- esim. ajalliset, paikalliset, toiminnalliset, välineelliset sekä alkuperään ja syntyyn liittyvät suhteet
- tyyppi käy yleensä ilmi määritelmän kielellisestä muodosta

- esim. *toiminnan* ja *toimijan* välinen suhde; toimija harjoittaa toimintaa
- esim. *toimipaikan* suhde *toimintaan* ja *toimijaan*; toimipaikassa toimija harjoittaa toimintaa



Moniulotteinen käsitejärjestelmä

- paksunnetut viivat
- jaotteluperuste (määritelmän näkökulma) on merkitty ulottuvuusviivan päälle
- yläkäsitteestä päästään erilaisiin alakäsitevalikoimiin käyttämällä eri jaotteluperusteita
- yhteen ulottuvuuteen kuuluvat (kaaviossa yhden paksunnetun viivan alla olevat) eli yhden jaotteluperusteen mukaiset alakäsitteet ovat aina toisensa poissulkevia
- useasta eri ulottuvuudesta poimittuja alakäsitteitä voidaan yhdistää uusiksi käsitteiksi
- esim. eri ulottuvuuksissa olevat *poroteurastamo* ja *pienteurastamo* voivat yhdistyä, eli poroteurastamo voi olla samalla myös pienteurastamo



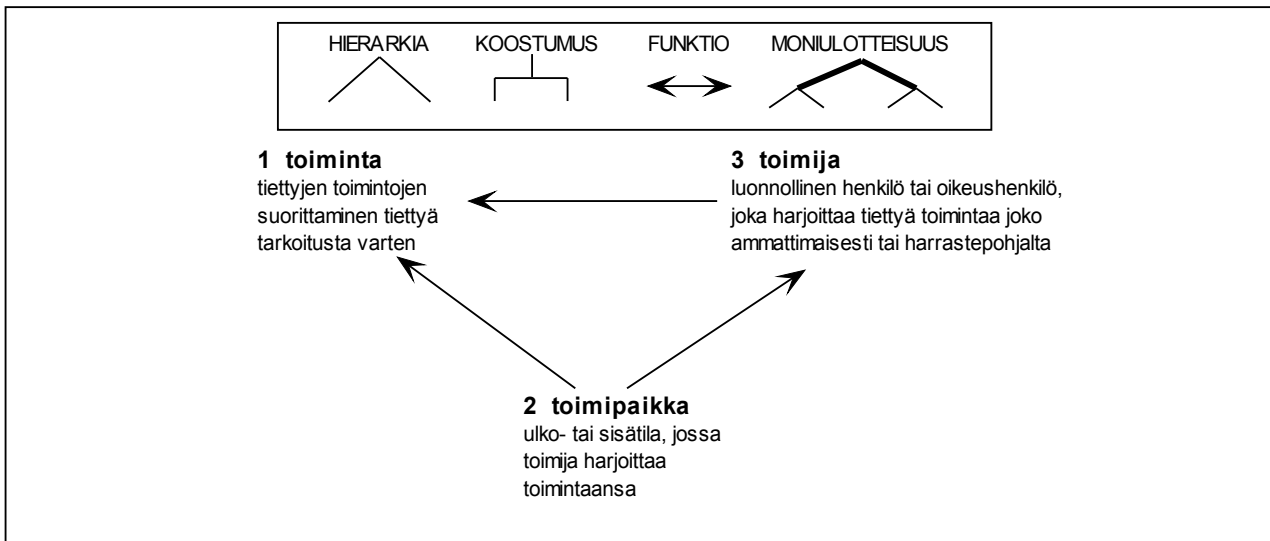
Sekakoosteinen käsitejärjestelmä

- samassa käsitejärjestelmässä esiintyy useita eri käsitesuhdetyyppejä, esimerkiksi sekä hierarkkisia että funktiosuhteita

Katkoviivat

- kuvaavat käsitesuhteita, jotka ovat käsitteen ymmärtämisen kannalta tärkeitä mutta määrittelyn kannalta epäolennaisia
- suhteet eivät käy ilmi määritelmistä

1 Yleisiä käsitteitä



Käsittekaavio 1. Yleisiä käsitteitä.

1

toiminta

sv verksamhet
en activity

tiettyjen toimintojen suorittaminen tiettyä tarkoitusta varten

Ympäristöterveydenhuollon kohdetietojärjestelmän käsitteellisesti toiminta sitoo *toimijan* ja *toimipaikan* toisiinsa.

Ympäristöterveydenhuollon kohdetietojärjestelmän käsitteellisesti yhtä toimintaa voi harjoittaa vain yksi toimija eli tietyllä toiminnalla voi olla vain yksi vastuullinen toimija. Tietty toiminta tapahtuu vain yhdessä toimipaikassa tai toiminnalle ei ole olemassa lainkaan toimipaikkaa.

2

toimipaikka

sv verksamhetsställe *n*; arbetsställe *n* (Eurostat statistik); lokal verksamhetsenhet (Eurostat statistik)
en place of activity; > place of business; local kind of activity unit (Eurostat statistics)

ulko- tai sisätila, jossa *toimija* harjoittaa *toimintaansa*

Ympäristöterveydenhuollon kohdetietojärjestelmän käsitteellisesti toiminta sitoo toimijan ja toimipaikan toisiinsa.

Ympäristöterveydenhuollon kohdetietojärjestelmän käsitteellisesti toimipaikassa voi olla useita toimijoita harjoittamassa yhtä tai useampaa toimintaa.

3

toimija; toiminnanharjoittaja

sv aktör; verksamhetsutövare; företagare
en operator; entrepreneur

luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, joka harjoittaa tiettyä *toimintaa* joko ammattimaisesti tai harrastepohjalta

Ympäristöterveydenhuollon kohdetietojärjestelmän käsitteellisesti toiminta sitoo toimijan ja *toimipaikan* toisiinsa.

4

toimintaluokka

sv verksamhetsklass; verksamhetskategori

en class of activity; category of activity

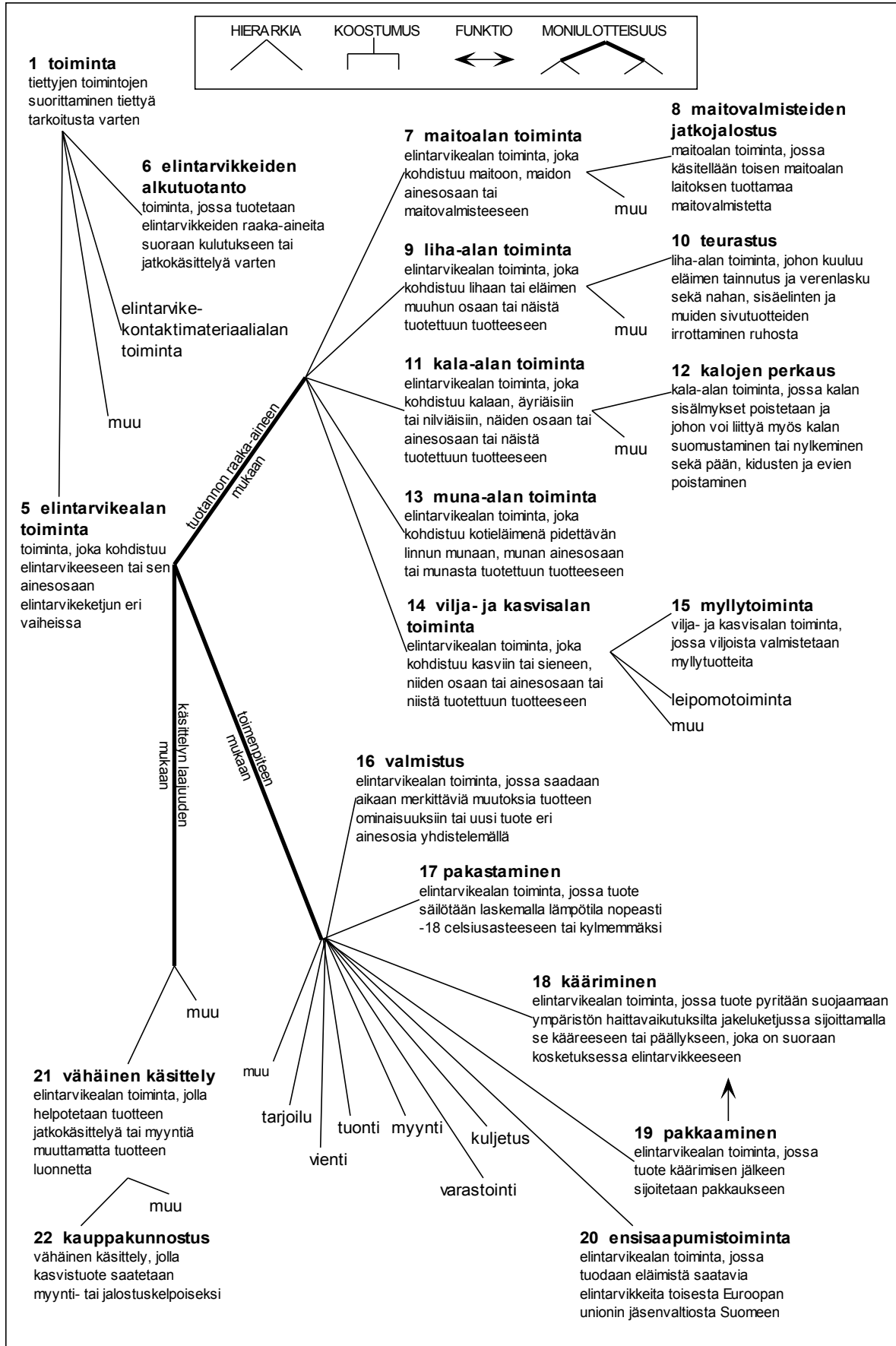
toiminnoista tietyin perustein muodostettu ryhmä

Kuntien elintarvikevalvonnan tiedonkeruussa toimintaluokkia ovat esimerkiksi liha-ala, kala-ala, vilja- ja kasvisala, elintarvikkeiden myynti ja elintarvikkeiden kuljetus.

Kuntien elintarvikevalvonnan tiedonkeruussa toimintaluokat koostuvat toimintatyypeistä.

Toimintatyyppiä ovat esimerkiksi *teurastus*, *kalojen perkaus* ja *myllytoiminta*.

2 Elintarvikelain mukainen toiminta



Käsitekaavio 2. Elintarvikelain mukainen toiminta.

5

elintarvikealan toiminta

sv verksamhet inom livsmedelsbranschen
en food business activity; food business

toiminta, joka kohdistuu *elintarvikkeeseen* tai sen ainesosaan elintarvikeketjun eri vaiheissa

Elintarvikealan toiminnalle on elintarvikelainsäädännön velvoittamana haettava hyväksyntä ja rekisteröinti tai sen aloittamisesta on ilmoitettava *valvontaviranomaiselle*.

Elintarvikekontaktimateriaalialan toiminta on elintarvikealan toimintaan rinnastettavaa toimintaa, joka kohdistuu *elintarvikekontaktimateriaaliin*.

6

elintarvikkeiden alkutuotanto

sv primärproduktion av livsmedel
en primary food production

toiminta, jossa tuotetaan *elintarvikkeiden* raaka-aineita suoraan kulutukseen tai jatkokäsittelyä varten

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 mukaan alkutuotannolla tarkoitetaan alkutuotannon tuotteiden tuotantoa, kasvatusta ja viljelyä, myös sadonkorjuuta, lypsämistä ja kaikkia eläintuotannon vaiheita ennen *teurastusta*. Se sisältää myös metsästyksen, kalastuksen ja luonnonvaraisten tuotteiden keräämisen.

7

maitoalan toiminta

sv verksamhet inom mjölkbranschen
en activity in milk sector; activity in dairy sector

elintarvikealan toiminta, joka kohdistuu maitoon, maidon ainesosaan tai *maitovalmisteeseen*

8

maitovalmisteiden jatkojalostus

sv vidareförädling av mjölkprodukter
en further processing of milk products

maitoalan toiminta, jossa käsitellään toisen maitoalan *laitoksen* tuottamaa *maitovalmistetta*

Maitovalmisteiden jatkojalostusta harjoittavat maitoalan laitokset eivät ota vastaan raakamaitoa. Maitovalmisteiden jatkojalostusta on esimerkiksi juustojen paloittelu ja savustaminen.

9

liha-alan toiminta

sv verksamhet inom köttbranschen
en activity in meat sector

elintarvikealan toiminta, joka kohdistuu lihaan tai eläimen muuhun osaan tai näistä tuotettuun tuotteeseen

Elintarvikevalvonnassa liha-alan toimintaan kuuluu esimerkiksi *teurastus*.

10

teurastus

sv slakt
en slaughtering; slaughter

liha-alan toiminta, johon kuuluu eläimen tainnutus ja verenlasku sekä nahan, sisäelinten ja muiden sivutuotteiden irrottaminen ruhosta

Sivutuotteita ovat esimerkiksi pää, sorkat, häntä, rasva ja selkäydin.

11

kala-alan toiminta

sv verksamhet inom fiskbranschen
en activity in fisheries sector

elintarvikealan toiminta, joka kohdistuu kalaan, äyriäisiin tai nilviäisiin, näiden osaan tai ainesosaan tai näistä tuotettuun tuotteeseen

Elintarvikevalvonnassa kala-alan toimintaan kuuluu esimerkiksi *kalojen perkaus*, fileointi ja viipa-
lointi sekä suolaaminen, marinointi, kuivaaminen, savustaminen tai muu kypsentyminen.

12

kalojen perkaus

sv fiskrensning
en fish cleaning

kala-alan toiminta, jossa kalan sisälmykset poistetaan ja johon voi liittyä myös kalan suomustaminen
tai nylkeminen sekä pään, kidusten ja evien poistaminen

13

muna-alan toiminta

sv verksamhet inom äggbranschen
en activity in egg sector

elintarvikealan toiminta, joka kohdistuu kotieläimenä pidettävän linnun munaan, munan ainesosaan tai
munasta tuotettuun tuotteeseen

14

vilja- ja kasvisalan toiminta

sv verksamhet inom spannmåls- och grönsaksbranschen
en activity in grain, fruit and vegetables sector

elintarvikealan toiminta, joka kohdistuu kasviin tai sieneen, niiden osaan tai ainesosaan tai niistä tuotet-
tuun tuotteeseen

Kasvikunnan tuotteita ovat viljojen lisäksi esimerkiksi vihannekset, juurekset, marjat, hedelmät ja
siemenet.

15

myllytoiminta

sv kvarnverksamhet
en grain mill activity

vilja- ja kasvisalan toiminta, jossa viljoista valmistetaan myllytuotteita

Myllytuotteita ovat esimerkiksi viljanjyvät, jauhot, hiutaleet, suurimot, rouheet, litisteet, leseet,
alkiot ja pastatuotteet.

16

<elintarvikeala>

valmistus

sv tillverkning
en manufacture; preparation

elintarvikealan toiminta, jossa saadaan aikaan merkittäviä muutoksia tuotteen ominaisuuksiin tai uusi
tuote eri ainesosia yhdistelemällä

17

<elintarvikeala>

pakastaminen

sv nedfrysning
en freezing

elintarvikealan toiminta, jossa tuote säilötään laskemalla lämpötila nopeasti -18 celsiusasteeseen tai
kylmemmäksi

18

<elintarvikeala>

kääriminen

sv emballering

en wrapping

elintarvikealan toiminta, jossa tuote pyritään suojaamaan ympäristön haittavaikutuksilta jakeluketjussa sijoittamalla se kääreeseen tai päällykseen, joka on suoraan kosketuksessa *elintarvikkeeseen*

Kääre on *elintarvikekontaktimateriaali*.

Uudelleenkäärimisellä tarkoitetaan sitä, että tuotteen alkuperäinen kääre poistetaan ja tuote kääritään uudelleen esimerkiksi jatkojalostuksen tai eriin jakamisen jälkeen. Uudelleen-
käärimistä voidaan tehdä muun muassa ulkomailta saapuville *lihatuotteille*.

19

<elintarvikeala>

pakkaaminen

sv förpackning

en packaging

elintarvikealan toiminta, jossa tuote *käärimisen* jälkeen sijoitetaan pakkaukseen

Uudelleenpakkaamisella tarkoitetaan sitä, että alkuperäinen pakkaus poistetaan ja tuote pakataan uudelleen esimerkiksi jatkojalostuksen tai eriin jakamisen jälkeen. Uudelleenpakkaamista voidaan tehdä muun muassa ulkomailta saapuville *lihatuotteille*.

20

ensisaapumistoiminta

sv verksamhet vid första ankomstplatser

en first destination operations *pl*

elintarvikealan toiminta, jossa tuodaan eläimistä saatavia *elintarvikkeita* toisesta Euroopan unionin jäsenvaltiosta Suomeen

Ensisaapumistoimintaa koskevat eri säädökset kuin eläimistä saatavien elintarvikkeiden tuontia EU:n ulkopuolisista maista tai muiden kuin eläimistä saatavien elintarvikkeiden tuontia tai EU:n sisämarkkinakauppaa.

21

<elintarvikeala>

vähäinen käsittely

sv ringa hantering; obetydlig hantering

en food handling minor in nature

elintarvikealan toiminta, jolla helpotetaan tuotteen jatkokäsittelyä tai myyntiä muuttamatta tuotteen luonnetta

Vähäistä käsittelyä voi olla esimerkiksi *elintarvikkeen* lajittelu, puhdistus tai *pakkaaminen* uusiin pakkauksiin.

22

kauppakunnostus

sv förberedelse för saluföring

en preparation of vegetables for sale

vähäinen käsittely, jolla *kasvituote* saatetaan myynti- tai jalostuskelpoiseksi

Kauppakunnostukseen luetaan esimerkiksi myyntikelvottomien tuotteiden tai tuotteiden osien poistaminen, tuotteiden lajittelu tai luokittelu ja pesu.

23

tilapäinen elintarvikkeiden myynti

sv tillfällig livsmedelsförsäljning

en temporary sale of food

elintarvikkeiden myynti, joka kestää enintään kaksi vuorokautta ja toistuu harvemmin kuin 30 päivän välein samassa paikassa

Tilapäinen elintarvikkeiden myynti ei vaadi *hyväksytyä elintarvikehuoneistoa*, vaan se on ilmoitusta edellyttävää toimintaa.

24

vähäinen elintarvikkeiden myynti

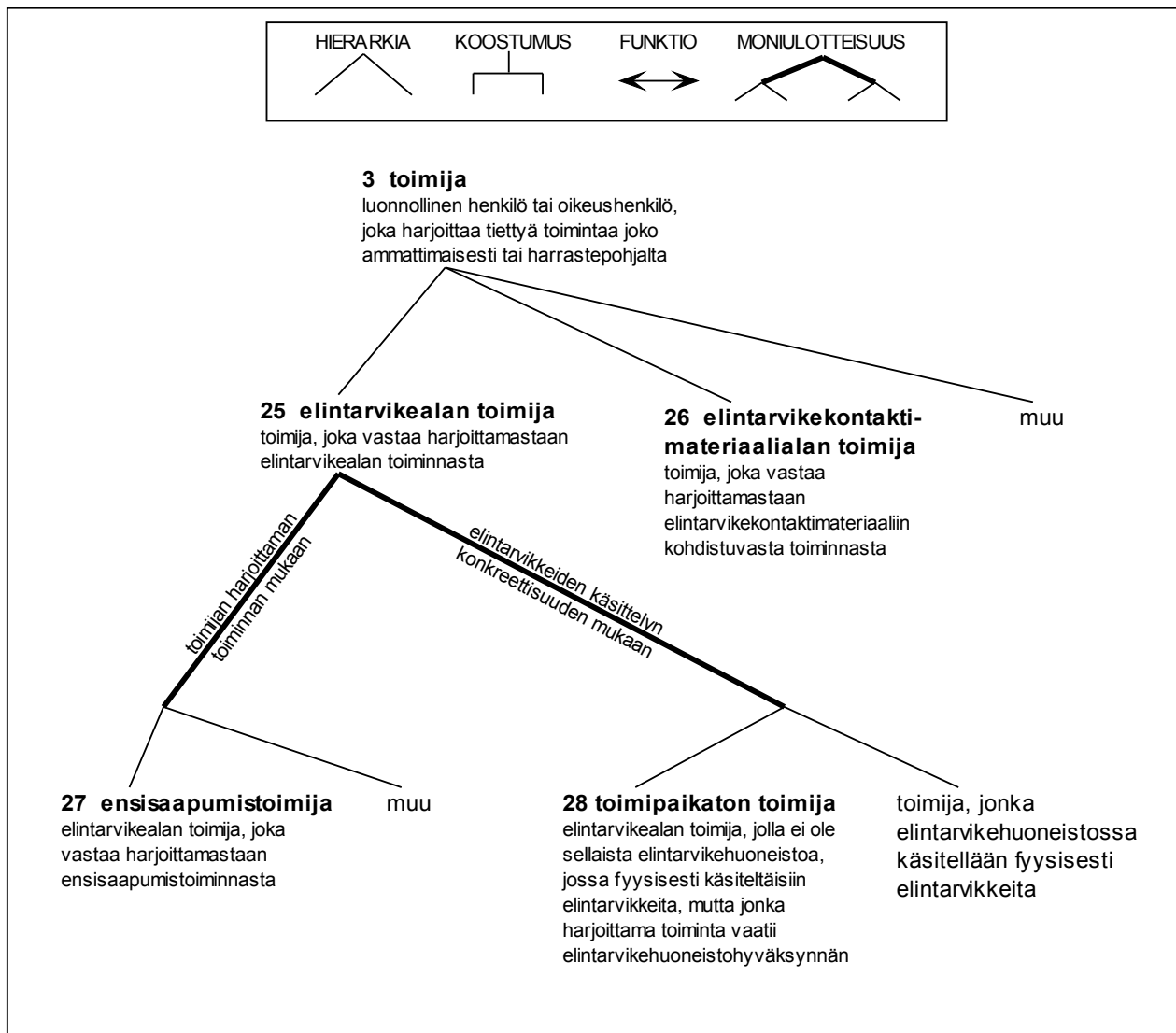
sv småskalig livsmedelsförsäljning

en small-scale selling of food

elintarvikkeiden myynti, joka on laajuudeltaan huomattavasti pienempää kuin *toimijan* samassa huoneistossa harjoittama muu elinkeinotoiminta

Vähäinen elintarvikkeiden myynti ei vaadi *hyväksytyä elintarvikehuoneistoa*, vaan se on ilmoitusta edellyttävää toimintaa.

3 Elintarvikelain mukaiset toimijat



Käsitelkaavio 3. Elintarvikelain mukaiset toimijat.

25

elintarvikealan toimija

sv livsmedelsföretagare

en food business operator

toimija, joka vastaa harjoittamastaan *elintarvikealan toiminnasta*

Esimerkiksi ravintoloitsija ja *ensisaapumistoimija* ovat elintarvikealan toimijoita.

26

*** elintarvikekontaktimateriaalialan toimija**

sv * företagare inom livsmedelskontaktmaterialbranschen

en * operator dealing with food contact material; * operator responsible for food contact material

toimija, joka vastaa harjoittamastaan *elintarvikekontaktimateriaaliin* kohdistuvasta *toiminnasta*

27

ensisaapumistoimija

sv aktör vid första ankomster

en first destination operator

elintarvikealan toimija, joka vastaa harjoittamastaan *ensisaapumistoiminnasta*

28

*** toimipaikaton toimija**

sv * livsmedelsföretagare utan verksamhetsställe

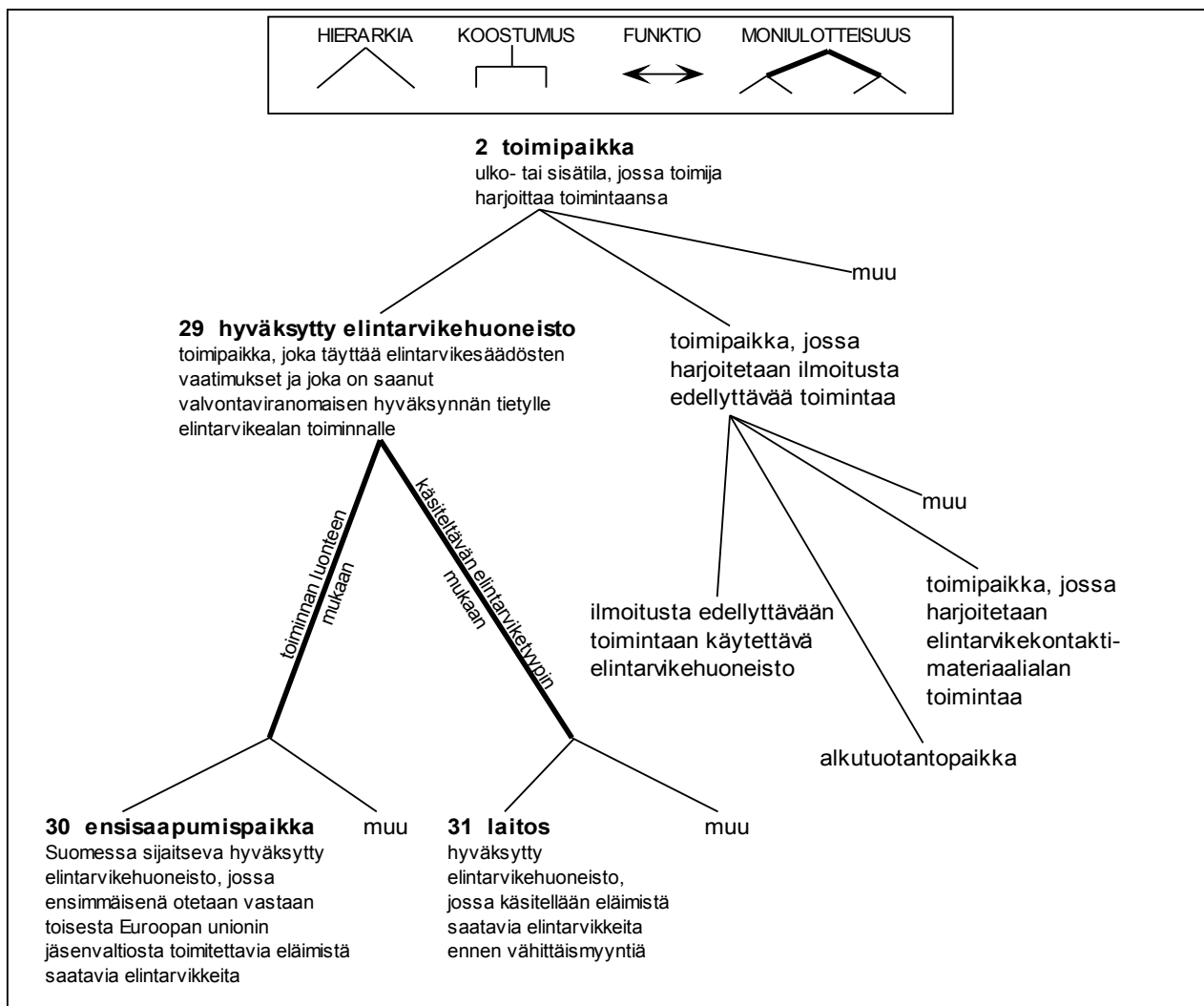
en * food business operator without a place of activity

elintarvikealan toimija, jolla ei ole sellaista elintarvikehuoneistoa, jossa fyysisesti käsiteltäisiin *elintarvikkeita*, mutta jonka harjoittama *toiminta* vaatii elintarvikehuoneistohyväksynnän

Toimipaikaton toimija voi olla esimerkiksi elintarvikealan toimija, joka myy tuotteita internetin välityksellä. Tällöin toimija ei itse fyysisesti käsittele myymiään elintarvikkeita vaan ainoastaan niihin liittyviä asiakirjoja.

Toimipaikattoman toimijan tapauksessa *valvontakohteen tunnistetietoina* käytetään *toimijan* osoite- ja muita tietoja, koska toiminta ei ole *toimipaikkaan* sidottua.

4 Elintarvikelain mukaiset toimipaikat



Käsitekaavio 4. Elintarvikelain mukaiset toimipaikat.

29

hyväksytty elintarvikehuoneisto

sv godkänd livsmedelslokal
en approved food premises *pl*

toimipaikka, joka täyttää elintarvikesäädösten vaatimukset ja joka on saanut *valvontaviranomaisen* hyväksynnän tietyille *elintarvikealan toiminnalle*

Myös *toiminta*, jossa *toimipaikattomaksi toimijaksi* kutsuttu *elintarvikealan toimija* käsittelee elintarvikkeita muulla tavalla kuin konkreettisesti, vaatii elintarvikehuoneistohyväksynnän. Tällaista hyväksyttyä elintarvikehuoneistoa kutsutaan myös virtuaalihuoneistoiksi, koska elintarvikehuoneistoa ei konkreettisesti ole olemassa. Virtuaalihuoneistoja ovat esimerkiksi tilat, joissa käsitellään ja säilytetään vain toimintaan ja toimitettaviin elintarvikkeisiin liittyviä asiakirjoja.

30

ensisaapumispaikka

sv första ankomstplats
en first destination

Suomessa sijaitseva *hyväksytty elintarvikehuoneisto*, jossa ensimmäisenä otetaan vastaan toisesta Euroopan unionin jäsenvaltiosta toimitettavia eläimistä saatavia *elintarvikkeita*

31

<elintarvikevalvonta>

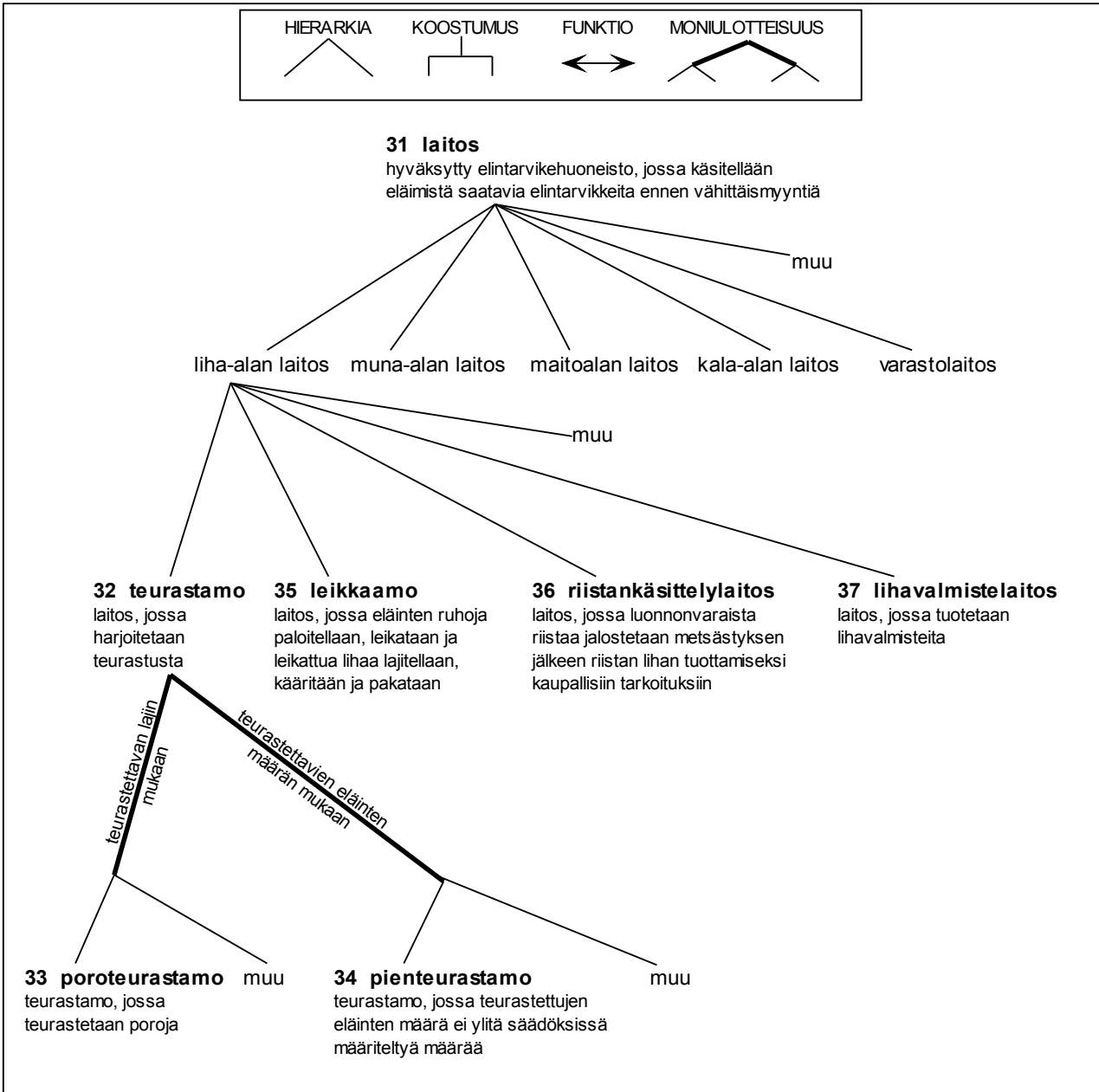
laitos

sv anläggning

en establishment; plant

hyväksyty elintarvikehuoneisto, jossa käsitellään eläimistä saatavia *elintarvikkeita* ennen vähittäismyyntiä

Määritelmä perustuu Suomen kansalliseen lainsäädäntöön (Maa- ja metsätalousministeriön asetus nro 37/EEO/2006). EY-lainsäädännössä (Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 852/2004) laitoksella tarkoitetaan kaikkia elintarvikeyrityksen yksiköitä.



Käsitekaavio 5. Liha-alan laitokset.

32

teurastamo

sv slakteri *n*
en slaughterhouse

laitos, jossa harjoitetaan *teurastusta*

Teurastamoiden, lukuun ottamatta *poro-* ja *pienteurastamoita*, hyväksyntä ja *valvonta* kuuluu Elintarviketurvallisuusvirastolle.

33

poroteurastamo

sv renslakteri *n*
en reindeer slaughterhouse

teurastamo, jossa teurastetaan poroja

Poroteurastamon hyväksyy ja sitä valvoo lääninhallitus.

Teurastamo tai *pienteurastamo*, jossa poroja teurastetaan vain satunnaisesti, ei luokitella poroteurastamoksi.

34

pienteurastamo

sv litet slakteri *n*; småskaligt slakteri *n*; småslakteri *n*
en small slaughterhouse

teurastamo, jossa teurastettujen eläinten määrä ei ylitä säädöksissä määriteltyä määrää

Elintarvikelain 23/2006 43 §:n mukaan teurastamo lasketaan pienteurastamoksi, jos nauta- ja kavioläimien sekä sikojen, lampaiden ja vuohien osalta teurastetaan korkeintaan 20 eläinyksikköä viikossa ja 1 000 eläinyksikköä vuodessa ja siipikarjan osalta korkeintaan 150 000 siipikarjaan kuuluvaa lintua vuodessa. Nauta- ja kavioläimet vastaavat 1,0 eläinyksikköä, siat 0,2 eläinyksikköä sekä lampaat ja vuohet 0,1 eläinyksikköä. Tarhatun riistan ja kanin pienteurastamossa teurastettavien eläinten enimmäismääriin sovelletaan muiden eläinten pienteurastamoissa teurastettavien samanpainoisten tai lähinnä samaa lajia olevien eläinten teurastukselle asetettuja enimmäismääriä.

Pienteurastamon hyväksyy ja sitä valvoo kunnan *valvontaviranomainen*.

35

leikkaamo

sv styckningsanläggning; styckningsföretag *n*
en cutting establishment; cutting plant

laitos, jossa eläinten ruhoja paloitellaan, leikataan ja leikattua lihaa lajitellaan, käärätään ja pakataan

36

riistankäsittelylaitos

sv viltbearbetningsanläggning; vilthanteringsanläggning
en game handling establishment; game processing establishment; game processing plant

laitos, jossa luonnonvaraista riistaa jalostetaan metsästysten jälkeen riistan lihan tuottamiseksi kaupallisiin tarkoituksiin

Riistankäsittelylaitoksen hyväksyy kunnan *valvontaviranomainen*.

Riistankäsittelylaitoksessa käsitelty liha kelpaa myös Euroopan unionin sisämarkkinakauppaan.

Luonnonvaraista riistaa ovat metsästettävät luonnonvaraiset maanisäkkäät ja linnut sekä hylje.

37

lihavalmistelaitos

sv köttproduktanläggning
en meat preparation establishment; meat processing plant

laitos, jossa tuotetaan *lihavalmisteita*

38

riistanteurastuspaikka

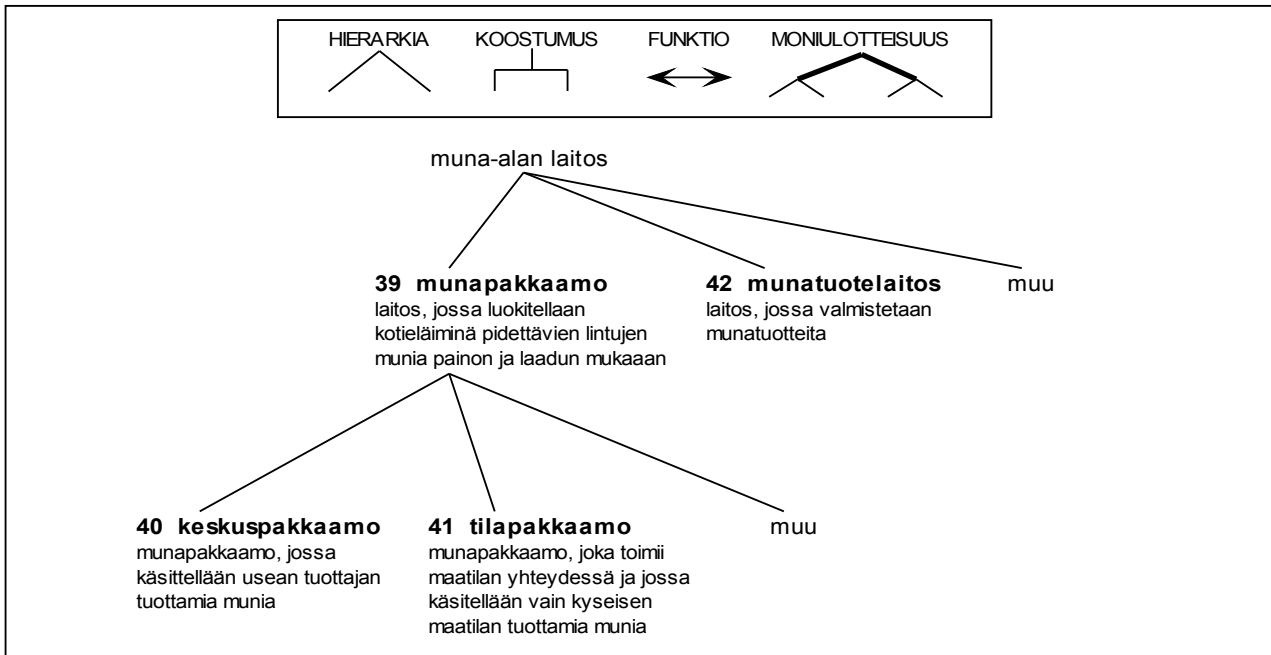
sv plats för slakt av frilevande vilt
 en place of slaughter for wild game

liha-alan ilmoitusta edellyttävään toimintaan käytettävä elintarvikehuoneisto, jossa luonnonvaraista riistaa loppuunteurastetaan metsästyksen jälkeen ja liha tarkastetaan riistan lihan saamiseksi kotimaan kulutukseen

Luvan luonnonvaraisen riistan loppuunteurastamiselle riistanteurastuspaikassa myöntää kunnan virkaeläinlääkäri.

Luonnonvaraista riistaa ovat metsästettävät luonnonvaraiset maanisäkkäät ja linnut sekä hylje.

Puhekielessä riistanteurastuspaikkaa kutsutaan myös lahtivajaksi.



Käsittekaavio 6. Muna-alaan laitokset.

39

munapakkaamo

sv äggpackeri
 en egg packing station; egg packing establishment

laitos, jossa luokitellaan kotieläiminä pidettävien lintujen munia painon ja laadun mukaan
 Suomessa munapakkaamoissa pakataan kanan- ja viiriäisenmunia.

40

<muna-ala>

keskuspakkaamo

sv centralpackeri
 en egg packing centre /GB/; egg packing center /US/

munapakkaamo, jossa käsitellään usean tuottajan tuottamia munia

41

<muna-ala>

tilapakkaamo; maatilapakkaamo

sv gårdspackeri
 en farm egg packing station; egg packing station on farm

munapakkaamo, joka toimii maatilan yhteydessä ja jossa käsitellään vain kyseisen maatilan tuottamia munia

42

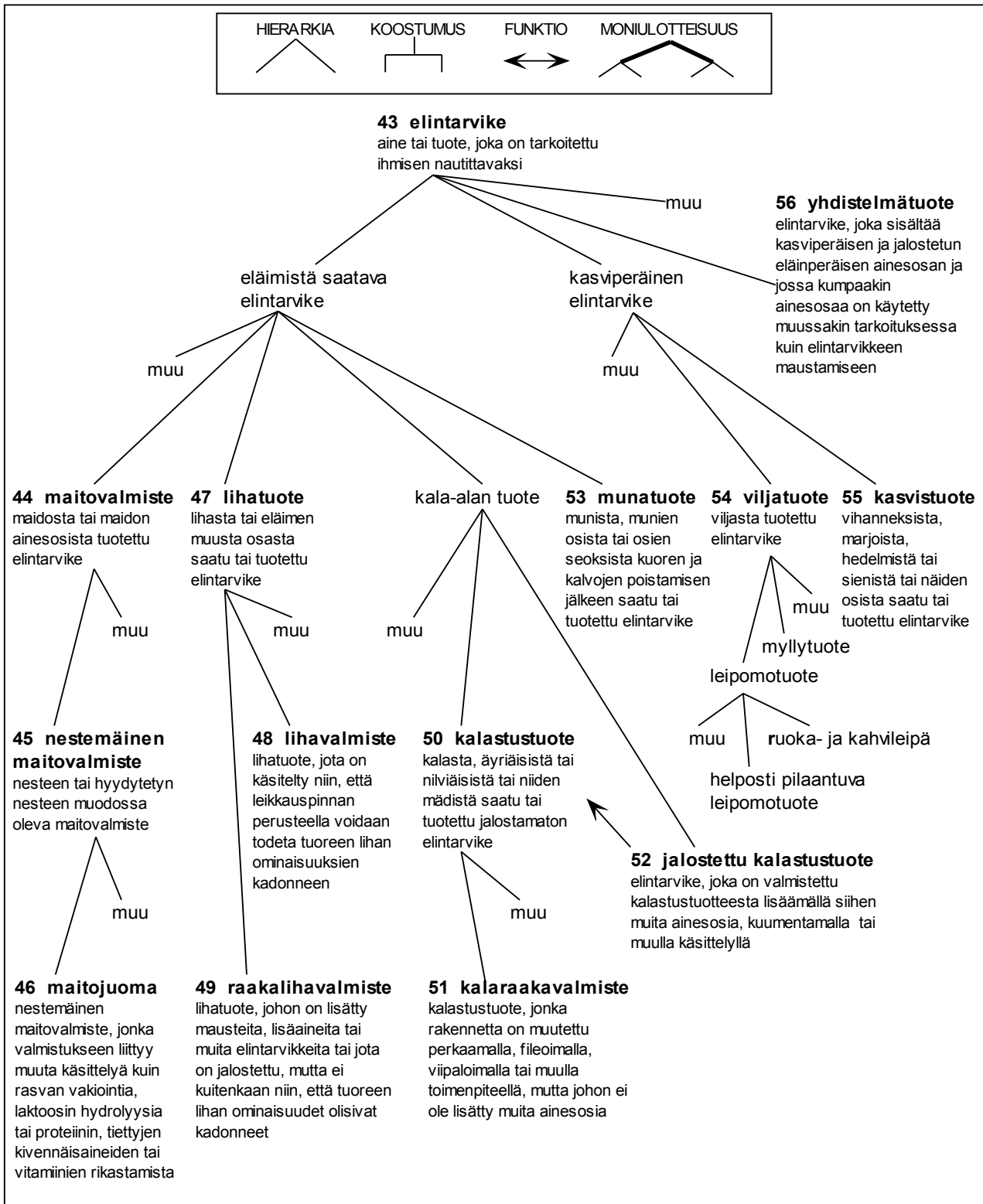
munatuotelaitos

sv äggproduktanläggning

en egg processing plant; egg processing establishment

laitos, jossa valmistetaan *munatuotteita*

5 Tuotteet



Käsittekaavio 7. Tuotteet.

43

elintarvike

sv livsmedel *n*
en food; foodstuff

aine tai tuote, joka on tarkoitettu ihmisen nautittavaksi

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 mukaan elintarvike käsittää myös juomat, purukumin ja veden sekä kaikki aineet, jotka on tarkoituksellisesti lisätty elintarvikkeeseen sen *valmistuksen* tai muun käsittelyn aikana. Sen sijaan elintarvikkeen määritelmään eivät sisälly rehut, elävät eläimet, paitsi jos ne on tarkoitettu saattaa markkinoille ihmisten ravinnoksi, kasvit ennen niiden korjuuta, lääkkeet, kosmeettiset valmisteet, tupakka, tupakka-tuotteet, huumeet, psykotrooppiset aineet, jäämät ja epäpuhtaudet.

44

maitovalmiste; maitotuote

sv mjölkprodukt
en milk product

maidosta tai maidon ainesosista tuotettu *elintarvike*

Maitovalmisteeseen voidaan lisätä maidon lisäksi muita ainesosia vain valmistusteknisistä syistä tai maustamistarkoituksessa.

Maitovalmisteita ovat esimerkiksi *nestemäiset maitovalmisteet*, juustot, voi ja maitojauhe.

45

nestemäinen maitovalmiste

sv flytande mjölkprodukt
en liquid milk product

nesteen tai hydytetyn nesteen muodossa oleva *maitovalmiste*

Nestemäisiin maitovalmisteisiin kuuluvat maidot, hapatetut maitovalmisteet (piimät, jogurtit ja viilit) ja kermat.

46

maitujuoma

sv mjölkdryck
en milk drink

nestemäinen maitovalmiste, jonka *valmistukseen* liittyy muuta käsittelyä kuin rasvan vakiointia, laktoosin hydrolyysia tai proteiinin, tiettyjen kivennäisaineiden tai vitamiinien rikastamista

Esimerkiksi laktoositonta maitujuomaa ei voida kutsua maidoksi johtuen EY- lainsäädännöstä.

47

<elintarvikevalvonta>

lihatuote; < liha

sv köttvara; < kött
en meat product (1); < meat

lihasta tai eläimen muusta osasta saatu tai tuotettu *elintarvike*

Elintarvikelainsäädännössä käytetään termiä liha.

Lihat tuotteita ovat esimerkiksi *lihavalmisteet* ja *raakalihavalmisteet*.

48

lihavalmiste

sv köttprodukt
en meat product (2)

lihatuote, jota on käsitelty niin, että leikkauspinnan perusteella voidaan todeta tuoreen lihan ominaisuuksien kadonneen

Lihavalmisteita ovat esimerkiksi leikkeleet, makkarat ja kypsytetyt lihapullat.

49

raakalihavalmiste

sv rå köttberedning; köttberedning
en raw meat preparation; meat preparation

lihatuote, johon on lisätty mausteita, lisäaineita tai muita *elintarvikkeita* tai jota on jalostettu, mutta ei kuitenkaan niin, että tuoreen lihan ominaisuudet olisivat kadonneet

Esimerkiksi marinoidut lihatuotteet ovat raakalihavalmisteita.

50

kalastustuote

sv fiskeriprodukt
en fishery product

kalasta, äyriäisistä tai nilviäisistä tai niiden mädistä saatu tai tuotettu jalostamaton *elintarvike*

Kalastustuotteita ovat esimerkiksi perkaamaton kala, *kalaraakavalmisteet* ja elävät ravut.

51

kalaraakavalmiste

sv rå bearbetad fiskeriprodukt
en prepared fishery product

kalastustuote, jonka rakennetta on muutettu perkaamalla, fileoimalla, viipaloimalla tai muulla toimenpiteellä, mutta johon ei ole lisätty muita ainesosia

Elintarvikelainsäädännössä käytetään termiä raakavalmiste. Tällöin asiayhteydestä käy ilmi, että kyse on kalasta.

Kalaraakavalmisteita ovat esimerkiksi perattu kala, kalafilee tai suolaamaton mäti.

52

jalostettu kalastustuote

sv bearbetad fiskeriprodukt
en processed fishery product

elintarvike, joka on valmistettu *kalastustuotteesta* lisäämällä siihen muita ainesosia, kuumentamalla tai muulla käsittelyllä

Jalostettuja kalastustuotteita ovat esimerkiksi savustettu kala, suolattu mäti ja keitetty rapu.

53

munatuote

sv äggprodukt
en egg product

munista, munien osista tai osien seoksista kuoren ja kalvojen poistamisen jälkeen saatu tai tuotettu *elintarvike*

Munatuotteita voidaan täydentää muilla elintarvikkeilla tai lisäaineilla.

Munatuotteita ovat esimerkiksi nestemäiset munatuotteet, keitetyt ja paistetut munat sekä munajauheet.

54

viljatuote

sv spannmålsprodukt
en cereal product; grain product

viljasta tuotettu *elintarvike*

55

kasvituote

sv grönsaksprodukt; vegetabilisk produkt
en fruit and vegetable product; vegetable product

vihanneksista, marjoista, hedelmistä tai sienistä tai näiden osista saatu tai tuotettu *elintarvike*

Myös sokeri ja kasviöljy ovat kasvituotteita.

Kasvituotteet voivat olla viljeltyjä tuotteita tai luonnosta kerättyjä tuotteita.

56

yhdistelmätuote

sv sammansatt produkt; kombinationsprodukt
en composite product

elintarvike, joka sisältää kasviperäisen ja jalostetun eläinperäisen ainesosan ja jossa kumpaakin ainesosaa on käytetty muussakin tarkoituksessa kuin elintarvikkeen maustamiseen

Esimerkiksi jauheliha- ja juustopitsa sekä lihakeitto ovat yhdistelmätuotteita.

57

luonnonmukaisesti tuotettu elintarvike; luonnonmukainen elintarvike; luomuelintarvike

sv ekologiskt livsmedel *n*
en organic food

elintarvike, joka on tuotettu säännöksissä määritellyn luonnonmukaisen *tuotantotavan* mukaisesti

58

*** elintarvikekontaktimateriaali**

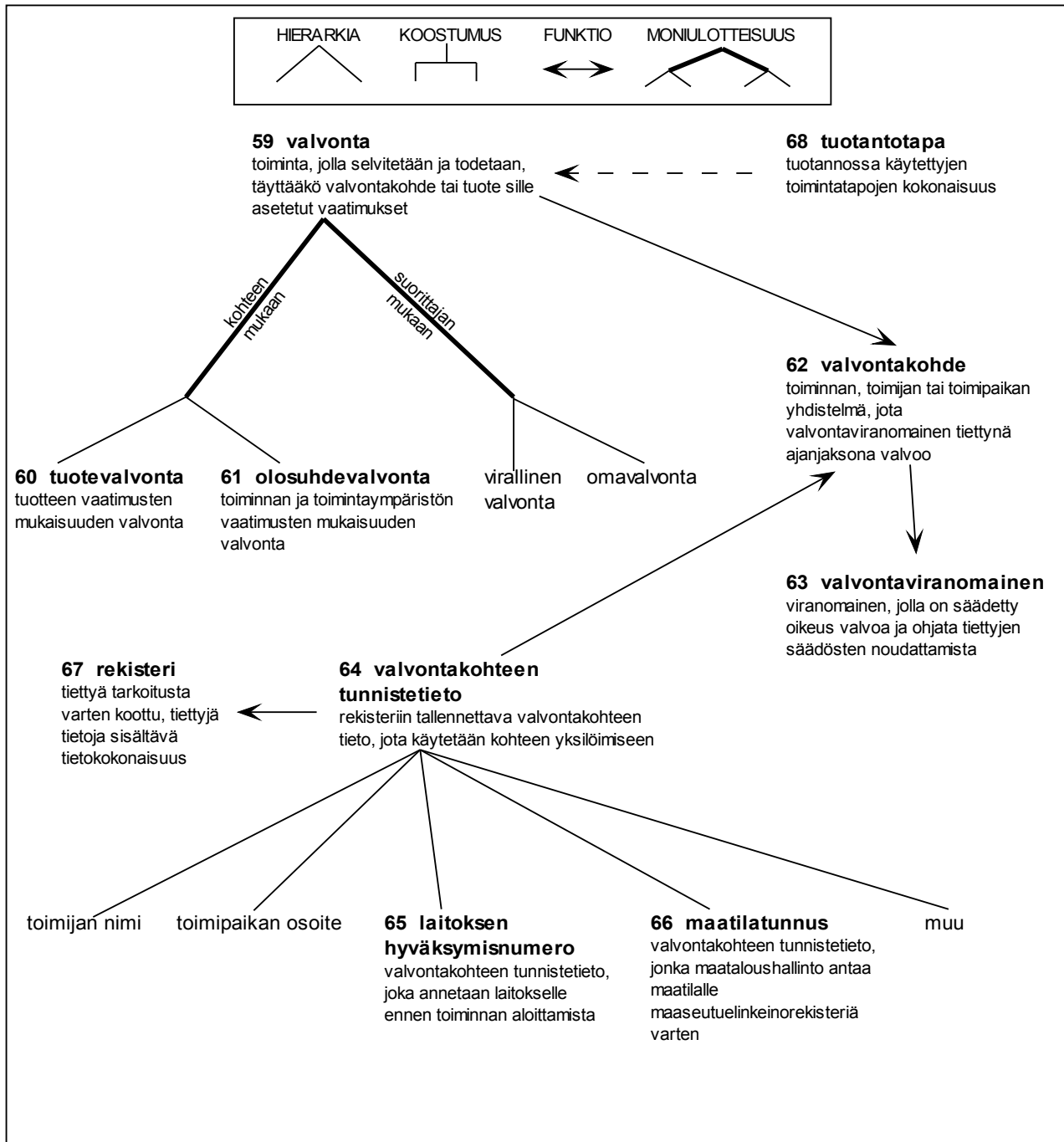
sv * livsmedelskontaktmaterial
en food contact material

materiaali tai tarvike, joka tarkoitukseensa käytettäessä joutuu suoraan tai välillisesti kosketukseen *elintarvikkeen* kanssa

Elintarvikekontaktimateriaaleja ovat esimerkiksi astiat ja pakkaus- ja pintamateriaalit. Elintarvikkeita koskevat säädökset koskevat soveltuvin osin myös elintarvikekontaktimateriaaleja.

Elintarvikelainsäädännössä käytetään elintarvikekontaktimateriaalista ilmaisu elintarvikkeen kanssa kosketuksiin joutuva materiaali tai tarvike.

6 Valvonta ja rekisterit



Käsittekaavio 8. Valvonta ja rekisterit.

59

valvonta

sv kontroll; övervakning; tillsyn
en control

toiminta, jolla selvitetään ja todetaan, täyttääkö *valvontakohte* tai tuote sille asetetut vaatimukset

Valvonta voidaan jakaa *valvontaviranomaisen* suorittamaan viralliseen valvontaan ja *toimijan* suorittamaan omavalvontaan.

Valvonta voidaan jakaa *tuotevalvontaan* ja *olosuhdevalvontaan*.

60

tuotevalvonta

sv produktkontroll
en product control

tuotteen vaatimusten mukaisuuden *valvonta*

61

olosuhdevalvonta

sv kontroll av förhållanden
en control of production conditions

toiminnan ja toimintaympäristön vaatimusten mukaisuuden *valvonta*

62

<valvontakohderekisteri>

valvontakohte

sv kontrollobjekt *n*
en object of control

toiminnan, *toimijan* tai *toimipaikan* yhdistelmä, jota *valvontaviranomainen* tietyinä ajanjaksona valvoo
Valvontakohte voi olla esimerkiksi myymälä tai ravintola.
Yleisemmin valvontakohteella voidaan tarkoittaa myös elintarvikevalvonnan kohteena olevaa tuotetta.

63

valvontaviranomainen

sv kontrollmyndighet; tillsynsmyndighet
en control authority

viranomainen, jolla on säädetty oikeus valvoa ja ohjata tiettyjen säädösten noudattamista

64

valvontakohteen tunnistetieto

sv kontrollobjektets identifikationsuppgift
en identifier of the object of control

rekisteriin tallennettava *valvontakohteen* tieto, jota käytetään kohteen yksilöimiseen

Valvontakohteen tunnistetietoja ovat *toimijan* nimi, *toimipaikan* osoite ja yritys- ja yhteisötunnus tai toimijan henkilötunnus. Mikäli toimipaikka on liikkuva, kuten auto, tai muuttuva, kuten internet-, verkosto- tai suoramarkkinointiyriyten kohdalla, rekisteriin merkitään osoitteeksi toimijan osoite.

Valvontakohteen tunnistetietoja ovat myös esimerkiksi *laitoksen hyväksymisnumero* ja *maatilatunnus*.

65

laitoksen hyväksymisnumero

sv anläggningens nummer *n* för godkännande; godkännandenummer *n* på anläggning
en approval number of establishment; approval number of plant

valvontakohteen tunnistetieto, joka annetaan *laitokselle* ennen *toiminnan* aloittamista

Laitoksen hyväksymisnumeron antaa Elintarviketurvallisuusvirasto.

66

maatilatunnus; tilatunnus

sv lägenhetssignum *n*
en code of agricultural holding; code of holding

valvontakohteen tunnistetieto, jonka maataloushallinto antaa maatilalle maaseutuelinkeinorekisteriä varten

67

rekisteri

sv register *n*

en register

tiettyä tarkoitusta varten koottu, tiettyjä tietoja sisältävä tietokokonaisuus

Rekisteri voi olla osa tietojärjestelmää. Tietojärjestelmään voi sisältyä tietoja useista rekistereistä tai muista tietojärjestelmistä.

68

tuotantotapa

sv produktionsmetod; produktionssätt *n*

en production method

tuotannossa käytettyjen toimintatapojen kokonaisuus

Valvonnan kannalta erotellaan luonnonmukainen ja tavanomainen tuotantotapa.

Englanninkielinen hakemisto / English index

Numbers in the index refer to the term record numbers.

activity	1	further processing of milk products	8
activity in dairy sector	7	game handling establishment	36
activity in egg sector	13	game processing establishment	36
activity in fisheries sector	11	game processing plant	36
activity in grain, fruit and vegetables sector	14	grain mill activity	15
activity in meat sector	9	grain product	54
activity in milk sector	7	identifier of the object of control	64
approval number of establishment	65	liquid milk product	45
approval number of plant	65	manufacture	16
approved food premises	29	material and article intended to come into contact with food; see food contact material	58
category of activity	4	meat	47
cereal product	54	meat preparation	49
class of activity	4	meat preparation establishment	37
code of agricultural holding	66	meat processing plant	37
code of holding	66	meat product (1)	47
composite product	56	meat product (2)	48
control	59	milk drink	46
control authority	63	milk product	44
control of production conditions	61	object of control	62
cutting establishment	35	operator	3
cutting plant	35	operator dealing with food contact material	26
egg packing center	40	operator responsible for food contact material	26
egg packing centre	40	organic food	57
egg packing establishment	39	packaging	19
egg packing station	39	place of activity	2
egg packing station on farm	41	place of business	2
egg processing establishment	42	place of slaughter for wild game	38
egg processing plant	42	plant	31
egg product	53	preparation	16
entrepreneur	3	preparation of vegetables for sale	22
establishment	31	prepared fishery product	51
farm egg packing station	41	primary food production	6
first destination	30	processed fishery product	52
first destination operations	20	product control	60
first destination operator	27	production method	68
fish cleaning	12	raw meat preparation	49
fishery product	50	register	67
food	43	reindeer slaughterhouse	33
food business	5	slaughter	10
food business activity	5	slaughterhouse	32
food business operator	25	slaughtering	10
food business operator without a place of activity	28	small slaughterhouse	34
food contact material	58	small-scale selling of food	24
food handling minor in nature	21	temporary sale of food	23
foodstuff	43	vegetable product	55
freezing	17	wrapping	18
fruit and vegetable product	55		

Numbers in the index refer to the term record numbers.

Ruotsinkielinen hakemisto / Svenskt register

Numren i registret anger termpostnumren.

aktör	3	plats för slakt av frilevande vilt	38
aktör vid första ankomster	27	primärproduktion av livsmedel	6
anläggning	31	produkt som kommer i beröring med livsmedel; se livsmedelskontaktmaterial.....	58
anläggningens nummer för godkännande	65	produktionsmetod	68
arbetsställe	2	produktionssätt	68
bearbetad fiskeriprodukt	52	produktkontroll	60
centralpackeri	40	register	67
ekologiskt livsmedel	57	renslakteri	33
emballering	18	ringa hantering	21
fiskberedning	51	rå bearbetad fiskeriprodukt	51
fiskeriprodukt	50	rå bearbetad produkt; se rå bearbetad fiskeriprodukt.....	51
fiskrensning	12	rå köttberedning	49
flytande mjölkprodukt	45	sammansatt produkt	56
förberedelse för saluföring	22	slakt	10
företagare	3	slakteri	32
företagare inom livsmedelskontaktmaterialbranschen	26	slaktstuga; se plats för slakt av frilevande vilt.....	38
förpackning	19	småskalig livsmedelsförsäljning	24
första ankomstplats	30	småskaligt slakteri	34
godkänd livsmedelslokal	29	småslakteri	34
godkännandennummer på anläggning	65	spannmålsprodukt	54
grönsaksprodukt	55	styckningsanläggning	35
gårdspackeri	41	styckningsföretag	35
kombinationsprodukt	56	tillfällig livsmedelsförsäljning	23
kontroll	59	tillsyn	59
kontroll av förhållanden	61	tillsynsmyndighet	63
kontrollmyndighet	63	tillverkning	16
kontrollobjekt	62	vegetabilisk produkt	55
kontrollobjektets identifikationsuppgift	64	verksamhet	1
kvarnverksamhet	15	verksamhet inom fiskbranschen	11
kött	47	verksamhet inom köttbranschen	9
köttberedning	49	verksamhet inom livsmedelsbranschen	5
köttprodukt	48	verksamhet inom mjölkbranschen	7
köttproduktanläggning	37	verksamhet inom spannmåls- och grönsaksbranschen	14
köttvara	47	verksamhet inom äggbranschen	13
litet slakteri	34	verksamhet vid första ankomstplatser	20
livsmedel	43	verksamhetskategori	4
livsmedelsföretagare	25	verksamhetsklass	4
livsmedelsföretagare med ansvar för import och vidareförmedling; se aktör vid första ankomster.....	27	verksamhetsställe	2
livsmedelsföretagare utan verksamhetsställe	28	verksamhetsutövare	3
livsmedelskontaktmaterial	58	vidareförädling av mjölkprodukter	8
lokal verksamhetsenhet	2	viltbearbetningsanläggning	36
lägenhetssignum	66	vilthanteringsanläggning	36
mjölkdryck	46	äggpackeri	39
mjölkprodukt	44	äggprodukt	53
nedfrysning	17	äggproduktanläggning	42
obetydlig hantering	21	övervakning	59

Suomenkielinen hakemisto

Hakemiston numerot viittaavat termitietueneroihin.

elintarvike	43	munatuotelaitos	42
elintarvikealan toimija	25	myllytoiminta	15
elintarvikealan toiminta	5	nestemäinen maitovalmiste	45
elintarvikekontaktimateriaali	58	olosuhdevalvonta	61
elintarvikekontaktimateriaalialan toimija	26	omavalvonta; ks. valvonta.....	59
elintarvikekontaktimateriaalialan toiminta; ks. elintarvikealan toiminta.....	5	pakastaminen	17
elintarvikkeen kanssa kosketuksiin joutuva materiaali tai tarvike; ks. elintarvikekontaktimateriaali.....	58	pakkaaminen	19
elintarvikkeiden alkutuotanto	6	pienteurastamo	34
ensisaapumispaikka	30	poroteurastamo	33
ensisaapumistoimija	27	raakalihavalmiste	49
ensisaapumistoiminta	20	raakavalmiste; ks. kalaraakavalmiste.....	51
hyväksytty elintarvikehuoneisto	29	rekisteri	67
jalostettu kalastustuote	52	riistankäsittelylaitos	36
kala-alan toiminta	11	riistanteurastuspaikka	38
kalaraakavalmiste	51	teurastamo	32
kalastustuote	50	teurastus	10
kalojen perkaus	12	tietojärjestelmä; ks. rekisteri.....	67
kasvituote	55	tilapakkaamo	41
kauppakunnostus	22	tilapäinen elintarvikkeiden myynti	23
keskuspakkaamo	40	tilatunnus	66
käärminen	18	toimija	3
lahtivaja; ks. riistanteurastuspaikka.....	38	toiminnanharjoittaja	3
laitoksen hyväksymisnumero	65	toiminta	1
laitos	31	toimintaluokka	4
leikkaamo	35	toimintatyyppi; ks. toimintaluokka.....	4
liha	47	toimipaikaton toimija	28
liha-alan toiminta	9	toimipaikka	2
lihatuote	47	tuotantotapa	68
lihavalmiste	48	tuotevalvonta	60
lihavalmistelaitos	37	uudelleenkäärminen; ks. käärminen.....	18
luomuelintarvike	57	uudelleenpakkaaminen; ks. pakkaaminen.....	19
luonnonmukainen elintarvike	57	uudelleenpakkaus; ks. pakkaaminen.....	19
luonnonmukaisesti tuotettu elintarvike	57	valmistus	16
maatilapakkaamo	41	valvonta	59
maatilatunnus	66	valvontakohde	62
maitoalan toiminta	7	valvontakohteen tunnistetieto	64
maitojuoma	46	valvontaviranomainen	63
maitotuote	44	vilja- ja kasvisalan toiminta	14
maitovalmiste	44	viljatuote	54
maitovalmisteiden jatkojalostus	8	virallinen valvonta; ks. valvonta.....	59
muna-alan toiminta	13	virtuaalihuoneisto; ks. hyväksytty elintarvikehuoneisto.....	29
munapakkaamo	39	virtuaalitoimija; ks. toimipaikaton toimija.....	28
munatuote	53	vähäinen elintarvikkeiden myynti	24
		vähäinen käsittely	21
		yhdistelmätuote	56